



2021-08-06

Aber sollte nicht eine Gesellschaft von Geistlichen, etwa eine Kirchenversammlung, oder eine ehrwürdige Classis (wie sie sich unter den Holländern selbst nennt), berechtigt sein, sich eidlich untereinander auf ein gewisses unveränderliches Symbol zu verpflichten, um so eine unaufhörliche Obervormundschaft über jedes ihrer Glieder und vermittels ihrer über das Volk zu führen und diese sogar zu verewigen?

Immanuel Kant, *Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung?*

But should a community of clergymen not be entitled to swearing an oath among one another and to committing themselves to a certain unchangeable symbol so that a continuing guardianship lasts over each of its members and thereby over the people and even perpetuates itself?

Immanuel Kant, *Answering the question: What is enlightenment?*

那么，是不是需要赋权给一个由神职人员组成的社团，比方说一个教堂集会，或者一个受人崇敬的阶层（就像荷兰人所说的），让他们在内部互相宣誓效忠于某个恒定的教义，从而对该社团的各分支机构以及通过这些机构对大众行使最高的监护职责甚至使这一监护职责永久地保持下去呢？

伊玛努埃尔·康德，对“什么是启蒙运动？”这一问题的回答